

---

Escuelas Públicas de Boston  
Contrato de Padres y Estudiantes  
2008–2009

# ¡IMPORTANTE!

Por favor lea las páginas 34–36 cuidadosamente. Los FORMULARIOS DE AUTORIZACIÓN en estas páginas son DOCUMENTOS LEGALES.

Los padres y los estudiantes deben de firmar cada sección según se requiera.

**ESTUDIANTES DE ESCUELA SECUNDARIA:** Si no quiere que su nombre sea proporcionado al servicio militar y/o reclutadores de universidades, debe especificarlo y firmar a principios de la página 36. Su padre/encargado legal no tiene que firmar esta sección.

Remueva cuidadosamente esta sección del panfleto y devuélvala a la escuela a más tardar el VIERNES, 26 DE SEPTIEMBRE DE 2008.

¡Gracias!

# Contrato de Padres y Estudiantes de las Escuelas Públicas de Boston

Por favor lea las páginas 34–36 cuidadosamente. Complete toda la información requerida. Firme donde se indica en las partes sombreadas y cuidadosamente separe las páginas del panfleto. Devuelva este contrato a la escuela a más tardar el 26 de septiembre de 2008. Su firma después de cada sección indica su acuerdo para toda la sección. Si usted no está de acuerdo con una parte específica de este contrato, por favor márquela con una "X." Si tiene alguna pregunta o necesita ayuda para entender este contrato, llame al principal o al director.

**Nombre del Estudiante (POR FAVOR USE LETRA DE IMPRENTA)** \_\_\_\_\_

**Número de Estudiante de BPS (si lo conoce)** \_\_\_\_\_

**Nombre del Padre/Encargado (POR FAVOR USE LETRA DE IMPRENTA)** \_\_\_\_\_

**Escuela** \_\_\_\_\_ **Grado** \_\_\_\_\_ **Salón Hogar** \_\_\_\_\_

1. Hemos recibido una copia de la Guía a las Escuelas Públicas de Boston para las Familias y los Estudiantes y las Reglas Internas de la Escuela para la escuela a la que mi niño asiste.
2. Comprendemos que la guía contiene información importante sobre la Norma de Promoción, asistencia a la escuela, el Código de Disciplina, el requisito de residencia, la norma sobre el uso de la Internet por parte del estudiante, las leyes de discriminación, registros del estudiante, el cuidado y devolución de libros de la biblioteca y otras reglas y normas de la escuela.
3. Comprendemos que las Reglas Internas de la Escuela han sido aprobadas por el Concilio Escolar Interno de la escuela y que aquellos estudiantes que violen estas reglas podrán perder ciertos privilegios.
4. Estamos de acuerdo en que vamos a trabajar conjuntamente con el personal de la escuela para asegurar que mi niño asista a la escuela todos los días (excepto aquellas ausencias excusadas) y termine sus asignaciones para el hogar.
5. Hemos leído el resumen del Código de Disciplina y las Reglas Internas de la Escuela en las páginas 42–44 de este manual. Hemos discutido el Código de Disciplina y las Reglas Internas de la Escuela. Estamos de acuerdo en que vamos a trabajar conjuntamente con el personal de la escuela para asegurar que mi niño cumpla con el Código de Disciplina y las Reglas Internas de la Escuela.

**Firma del Padre/Encargado** \_\_\_\_\_ **Fecha** \_\_\_\_\_

**Firma del Estudiante** \_\_\_\_\_ **Fecha** \_\_\_\_\_

## Declaración de Residencia en Boston

Yo, padre o encargado legal del estudiante arriba mencionado, declaro que el estudiante es residente legal de la Ciudad de Boston. Estoy de acuerdo en notificar a las Escuelas Públicas de Boston de cualquier cambio de residencia durante al año escolar.

**Firma del Padre/Encargado** \_\_\_\_\_ **Fecha** \_\_\_\_\_

**ESTUDIANTES DE 18 AÑOS O MAYORES:** Yo declaro que soy residente legal de la Ciudad de Boston. Estoy de acuerdo en notificar a las Escuelas Públicas de Boston de cualquier cambio en mi residencia durante el año escolar.

**Firma del Estudiante (18 años o mayor)** \_\_\_\_\_ **Fecha** \_\_\_\_\_

# Contrato de Padres y Estudiantes de las Escuelas Públicas de Boston

## Participación en los Medios de Comunicación

Doy autorización a la escuela de mi hijo (nombre de la escuela) \_\_\_\_\_ para que grabe, filme, tome fotografías, entreviste y/o haga público, distribuya o publique el nombre, apariencia y voz de mi hijo, durante el año escolar 2008–2009, ya sea hecho por el personal de la escuela, estudiantes o cualquier otra persona fuera de la escuela, incluyendo los medios de comunicación. Estoy de acuerdo en que la escuela puede utilizar o permitirles a otros que utilicen estos trabajos sin límite o compensación. Libro a la escuela y al personal de las Escuelas Públicas de Boston de cualquier reclamo que pueda surgir a raíz de que mi hijo o hija aparezca o participe en estos trabajos.

Firma del Padre/Encargado \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

Firma del Estudiante (18 años o mayor) \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

## Norma para el Uso Aceptable de la Red de Comunicación, incluyendo la Internet

La norma de las Escuelas Públicas de Boston es que los estudiantes y el personal harán uso de la tecnología para tener acceso a la red de comunicación electrónica (“computadoras”), incluyendo la Internet y el correo electrónico, de manera responsable, legal y ética. Si el usuario falla en hacerlo de esta manera, él/ella podrá perder sus privilegios para usar la red de comunicación electrónica, podrá sufrir una acción disciplinaria bajo el Código de Disciplina, o podrá ser procesado bajo las leyes federales o estatales.

He leído y comprendido la Norma para el Uso Aceptable de la Internet de las Escuelas Públicas de Boston en la página 45 de esta guía. Comprendo que el uso de la Internet y del correo electrónico en la escuela es un privilegio, no un derecho. Está diseñado estrictamente para un propósito educativo. También comprendo que si bien las Escuelas Públicas de Boston están tomando medidas para restringir el acceso a cualquier material inadecuado, cabe la posibilidad de que mi niño obtenga acceso a una página inadecuada, ya que no hay ningún sistema perfecto que pueda filtrar la información. Estoy de acuerdo de que no consideraré responsables a las Escuelas Públicas de Boston por el acceso a materiales inadecuados en la Internet que mi niño pueda obtener.

Con mi firma a continuación, indico que he revisado junto a mi niño la Norma para el Uso Aceptable de la Internet de Las Escuelas Públicas y le doy permiso a mi niño para que trabaje en la Internet y para que utilice el correo electrónico en la escuela para propósitos educativos. Yo comprendo que si no firmo este contrato, no se permitirá que mi niño utilice la Internet o el correo electrónico en la escuela.

Firma del Padre/Encargado \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

LOS ESTUDIANTES TIENEN QUE FIRMAR LA SIGUIENTE DECLARACIÓN CON RESPECTO AL USO DE LA INTERNET:

Yo comprendo y estoy de acuerdo en adherirme al comportamiento indicado en la Norma para el Uso Aceptable de las Escuelas Públicas de Boston en la página 45 de esta guía. Comprendo que cualquier violación de esta norma podría resultar en la pérdida del privilegio para el uso de la Internet y del correo electrónico, y/o una acción disciplinaria, y/o un proceso bajo la ley federal o estatal. Si accidentalmente obtengo acceso a una página de Web inadecuada lo reportaré a un maestro o a la bibliotecaria. Comprendo que si no firmo este contrato, no me será permitido utilizar la Internet o el correo electrónico en la escuela.

Firma del Estudiante (5 años o mayor) \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

## Autorización para Divulgar Información del Estudiante

Las Escuelas Públicas de Boston divulgan la siguiente información sin la autorización del padre: el nombre del estudiante, la fecha de nacimiento, el vecindario donde reside, clase o grado, fechas de asistencia, participación de actividades oficialmente reconocidas, membresía en equipos atléticos, grados, honores, premios y planes para después de la escuela secundaria. Si usted no quiere que esta información sea divulgada sin su consentimiento, marque el cuadro de abajo y firme:

NO divulgue la información mencionada arriba sin mi consentimiento.

Firma del Padre/Encargado \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

Firma del Estudiante (18 años o mayor) \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

# Contrato de Padres y Estudiantes de las Escuelas Públicas de Boston

## Estudiantes de Escuela Secundaria: Divulgación de Información a los Reclutadores Militares y de Educación Superior

Bajo la ley federal Ningún Niño se Queda Atrás, los distritos de escuelas públicas deben divulgar los nombres, direcciones y números telefónicos de estudiantes de escuela secundaria a reclutadores militares de los EE.UU. y los de educación superior. El estudiante o el padre tienen el derecho a pedir por escrito que esta información NO sea divulgada. Si usted no quiere que esta información sea divulgada. Por favor marque uno de los cuadros y firme abajo.

- NO divulgue información a los RECLUTADORES MILITARES.
- NO divulgue información a los RECLUTADORES DE EDUCACIÓN SUPERIOR.

Firma del Padre O del Estudiante \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

## Información Médica Importante

He leído las páginas 28-29 de esta guía y entiendo los procedimientos que la escuela sigue si mi hijo necesita tratamiento médico y/o toma medicamentos mientras está en la escuela. Entiendo que es extremadamente importante para la escuela el poder localizarme en caso de haber una emergencia médica.

Números telefónicos para localizarme en caso de emergencia: (1) \_\_\_\_\_ (2) \_\_\_\_\_

La escuela debe estar informada de que mi hijo tiene los siguientes problemas de salud y/o alergias:

Problemas de salud: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Alergias: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Información adicional que la escuela debe saber sobre la salud de mi hijo:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Autorizo a divulgar la información dada arriba a otras personas del personal escolar para así poder coordinar los servicios de mi hijo.

Firma del Padre/Encargado \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_